

І. ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕГО И ТИПОЛОГИЧЕСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НАЗВАНИЙ АЛЬБОМОВ АНГЛИЙСКИХ И АМЕРИКАНСКИХ РОК-ГРУПП

Е.В. Архипова, И.В. Русецкая, М.Н. Титовец
МГПУ им. И.П. Шамякина (г. Мозырь)

В последнее время наблюдается увеличение интереса к феномену культуры и проблемам языковой личности, что, в свою очередь, объясняется многими обстоятельствами развития социокультурных процессов. Необходимость лингвистических исследований для диалога национальных культур стала общепризнанным фактом. Язык обладает способностью воздействовать на формирование и развитие культуры того или иного этноса.

Интерес к данной теме непосредственно связан с проблемами номинации, которые позволяют проследить лингвистические особенности в названиях альбомов рок-групп, а также передают дополнительную информацию о социальных реалиях страны. Согласно определению В.Г. Гака номинация есть процесс и результат наименования, при котором языковые элементы соотносятся с обозначаемыми ими объектами [1].

Названия альбомов английских и американских рок-групп разнообразны как в лингвистическом плане, так и в своей тематике.

Слово является основным средством номинации в названиях альбомов. При использовании частей речи для названия альбомов наиболее употребительными являются существительные, с точки зрения морфологического анализа представленные нарицательными неодушевленными и одушевленными существительными (*“Revolver”, “Thriller”, “Horses”, “The Stranger”*) [2], именами собственными (*“The Beatles”, “The Doors”*) [2] и географическими названиями (*“Berlin”, “Los Angeles”*) [2]. Встречаются названия альбомов с употреблением притяжательного падежа (*“This Year’s Model”, “Paul’s Boutique”*) [2].

Вторыми по распространенности среди частей речи являются прилагательные, представленные как качественными (*“Alive!”, “Loveless”*) [2], так и относительными прилагательными (*“Loaded”, “Fresh”*) [2].

Третью количественную группу составляют глаголы. Глаголы представлены невозвратными глаголами совершенного и несовершенного вида, употребляемыми в повелительном наклонении (*“Stand!”, “Help!”, “Play!”*), так называемыми фразовыми глаголами (*“Shoot Out the Lights”, “Squeezing Out Sparks”*) [2].

Остальные части речи представлены, как правило, единичными случаями: наречие (“*Closer*”), числительное (“*Ten*”, “*1999*”), частица (“*So*”) [2].

Словосочетания являются самым частотным средством названия музыкальных альбомов. В рамках структурного анализа названия альбомов представлены следующими видами словосочетаний: именные, глагольные и наречные.

Среди именных словосочетаний наиболее употребительными являются те, в которых в роли главного слова выступают существительные (“*King of Blue*”, “*Physical Graffiti*”) [2] и прилагательные (“*Dusty in Memphis*”, “*Younger Than Yesterday*”) [2].

Названия, содержащие номинативную группу, состоящую из однородных членов и сочинительного союза “and” строятся по модели: «словосочетание + “and” + словосочетание» (“*The Rise and Fall of Ziggy Stardust and the Spiders from Mars*”) [2]. Также используются конструкции типа «существительное + “and” + существительное» (“*Beauty and the Beat*”) [2]. В номинативных конструкциях с двоеточием последние выполняют функцию уточнения и пояснения, а также вводят новую, более точную, конкретную информацию (“*Otis Blue: Otis Redding Sings Soul*”) [2].

Глагольные словосочетания, главным словом в которых выступает глагол или его форма (причастие I и II или инфинитив) отражают завершенность действия (“*Born to Run*”, “*Paid in Full*”, “*Five Leaves Left*”, “*Rid of Me*”) либо процесс его протекания (“*Bringing It All back Home*”, “*Talking Book*”, “*Catch a Fire*”, “*Remain in Light*”, “*Moonin’ in the Moonlight*”) [2].

Третьим структурным типом выступают наречные словосочетания. Для их образования чаще всего используются наречия и предлоги времени, места и направления (“*Forever Changes*”, “*After the Gold Rush*”, “*Back in Black*”, “*Out of the Heads*”) [2].

Среди группы альбомов, имеющих в качестве названия предложения, можно встретить все коммуникативные типы: повествовательные (“*It Takes a Nation of Millions to Hold Us Back*”) [2], повелительные (“*Let It Bleed*”) [2], восклицательные (“*Stand!*”) и вопросительные (“*What’s Going On?*”) [2].

По синтаксической структуре все предложения являются простыми. В некоторых случаях используются так называемые эллиптические предложения (“*Wish You Were Here*”, “*Can’t Buy a Thrill*”) [2].

Следует отметить употребление заимствований или варваризмов из немецкого (“*Achtung, Baby*”), итальянского (“*Graffiti*”), испанского (“*Tres Hombres*”), французского (“*Déjà Vu*”) и латинского языков (“*In Utero*”) [2].

Некоторые названия альбомов рок-групп вызывают особый интерес в культурологическом и социолингвистическом аспектах.

Примером названия альбома именем студии звукозаписи может служить пластинка английской группы “The Beatles” “*Abbey Road*”, записанная на одноименной звукозаписывающей студии в Лондоне, в районе Сент Джонс Вуд, созданной в ноябре 1931 года [3].

Примером использования топонимов может служить название альбома “*The Joshua Tree*” («Дерево Джошуа»), выпущенного группой U2. «Дерево Джошуа» – вид кактуса, растущего в пустынях Северной Калифорнии, по имени которого назван небольшой городок в Калифорнийской пустыне [4].

Американская группа “Eagles” в 1976 году выпустила альбом “*Hotel California*”, на обложке которого изображён Отель в Беверли-Хиллз, штат Калифорния, что является примером использования названия объекта хозяйствования в музыкальной индустрии [5].

Встречаются случаи мифологизации названий альбомов. Данное явление можно проиллюстрировать при помощи названия альбома “*Odessey and Oracle*”, выпущенного в 1968 году группой “The Zombies”. Обложку альбома создал художник Терри Квирк. Он допустил опечатку в названии (“Odessey” вместо правильного “Odyssey”), которую музыканты сразу не заметили, а заметив, решили не исправлять [6].

В качестве названий употребляются и кинематографические произведения. Таким образом, название альбома “*A Night at the Opera*” рок-группы “Queen”, выпущенного 2 декабря 1975 года, взято из репертуара американских комиков 1930-х годов братьев Маркс, а именно из одноимённого фильма [7].

Некоторые зарубежные исполнители и группы пропагандировали при помощи своей музыки определенные идейные течения. Так, группа из Германии “Kraftwerk” выступала за распространение европеизма, за экономическое и политическое объединение стран Европы на основе общечеловеческих ценностей, исторической, социальной и духовной общности её народов. Альбом “*Trans-Europa Express*” имеет концептуальное основание. Название альбома отсылает к сети скоростных поездов, обслуживавших западноевропейские линии в 1957–1991 гг. [8].

Литература

1. Гак, В.Г. Языковые преобразования / В.Г. Гак. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 768 с.

2. 500 величайших альбомов всех времён по версии журнала Rolling Stone // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/500_величайших_альбомов_всех_времён_по_версии_журнал_a_Rolling_Stone. – Дата доступа: 13.05.2011.

3. Эбби Роуд // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Эбби_Роуд. – Дата доступа: 13.05.2011.
4. Speaking In Tongues. Лавка Языков // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.vladivostok.com/speaking_in_tongues/u2_3.htm. Дата доступа: 13.05.2011.
5. Отель Калифорния // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Отель_Калифорния_\(песня\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/Отель_Калифорния_(песня)). Дата доступа: 13.05.2011.
6. Odessey and Oracle // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Odessey_and_Oracle. Дата доступа: 13.05.2011.
7. A Night at the Opera (альбом Queen) // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/A_Night_at_the_Opera_\(альбом_Queen\)](http://ru.wikipedia.org/wiki/A_Night_at_the_Opera_(альбом_Queen)). Дата доступа: 13.05.2011.
8. Trans-Euroпа Express // Википедия. Свободная Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Trans-Europa_Express. Дата доступа: 13.05.2011.